

主编：陈邦俊

四级对照 汉语读本

天津人民出版社

〔津〕新登字001号

四 级 对 照
汉 语 读 本
主 编 陈邦俊

天津人民出版社出版、发行
(天津市赤峰道139号)
河北省滦县印刷厂印刷

450×1180毫米 32开本 14.5印张 31.9千字
1992年9月第1版 1992年9月第1次印刷
印数: 1—1,130

ISBN 7-201-00757-2/H·14

定 价: 8.00元

前 言

这是一本汉语泛读教材，也可以兼作课外读物。它是采用由浅入深、由简入繁的四级对照体例编排的。四级的具体情况是：

一级：用较浅显的语言简述主要故事情节。

二级：用较浅显的语言叙述故事情节，出现重要的细节描写。

三级：溶解、诠释或压缩原作中的难词、难句与难点，篇幅与原作较为接近。

四级：原作。

在依据原作设计不同级别的课文时，力求既显示出语言水平的层次差异，又尽量保存原作的风貌。

课文的纵向排列，也是按由简入繁、由易到难的原则安排的，使全教材成为既分层次又有连续的螺旋体。

本教材专供学习汉语的外国留学生使用。它的低起点适合于学过《基础汉语》和《中级口语》；掌握2000词的学习者；高起点适用于学习《高级汉语》的学生；在这个幅度之内，可以根据学习者的汉语水平，选读相应级次的课文。

选定某个级次作为主教材之后，其临近级次的课文便是

课外参考读物。进则可以自学提高；退则可以训练撮要和概括，还可以找到某些难词的诠释。

我们的尝试，未必完全得当，希望同行们批评指正。

张秀芬老师参与了教材的总设计，董守信老师承担了词语的英文翻译，谨此表示感谢。

目 录

第一课	巧媳妇 (民间故事)	1
一级	巧媳妇 [阅读课文之一]	1
二级	巧媳妇 [阅读课文之二]	5
三级	巧媳妇 [阅读课文之三]	11
四级	巧媳妇 [原著] 周健明记	17
第二课	渔童 (民间故事)	27
一级	渔童 [阅读课文之一]	27
二级	渔童 [阅读课文之二]	32
三级	渔童 [阅读课文之三]	36
四级	渔童 [原著] 张士杰收集整理	42
第三课	喜事 (小说)	51
一级	喜事 [阅读课文之一]	51
二级	喜事 [阅读课文之二]	54
三级	喜事 [阅读课文之三]	58
四级	喜事 [原著] 作者: 西戎	63
第四课	海滨的孩子 (儿童文学·小说)	69
一级	海滨的孩子 [阅读课文之一]	69
二级	海滨的孩子 [阅读课文之二]	74
三级	海滨的孩子 [阅读课文之三]	80
四级	海滨的孩子 [原著] 作者: 肖平	87

第五课	牛郎织女(民间传说).....	99
一级	牛郎织女〔阅读课文之一〕.....	99
二级	牛郎织女〔阅读课文之二〕.....	104
三级	牛郎织女〔阅读课文之三〕.....	109
四级	牛郎织女〔原篇〕选自初中语文课本.....	115
第六课	荷花淀	
	——白洋淀纪事之二(小说).....	122
一级	荷花淀〔阅读课文之一〕.....	122
二级	荷花淀〔阅读课文之二〕.....	126
三级	荷花淀〔阅读课文之三〕.....	131
四级	荷花淀	
	——白洋淀纪事之二〔原著〕	
	作者:孙犁.....	140
第七课	分马(长篇小说节选).....	149
一级	分马〔阅读课文之一〕.....	149
二级	分马〔阅读课文之二〕.....	154
三级	分马〔阅读课文之三〕.....	161
四级	分马〔原著〕作者:周立波.....	170
第八课	药(小说).....	180
一级	药〔阅读课文之一〕.....	180
二级	药〔阅读课文之二〕.....	184
三级	药〔阅读课文之三〕.....	190
四级	药〔原著〕作者:鲁迅.....	200
第九课	月夜(小说).....	210
一级	月夜〔阅读课文之一〕.....	210
二级	月夜〔阅读课文之二〕.....	215

三级	月夜〔阅读课文之三〕	222
四级	月夜〔原著〕作者：巴金	232
第十课	没有星光的夜（小说）	241
一级	没有星光的夜〔阅读课文之一〕	241
二级	没有星光的夜〔阅读课文之二〕	247
三级	没有星光的夜〔阅读课文之三〕	253
四级	没有星光的夜〔原著〕	
	作者：（藏族）札西达瓦	262
第十一课	红枣林（小说）	276
一级	红枣林〔阅读课文之一〕	276
二级	红枣林〔阅读课文之二〕	282
三级	红枣林〔阅读课文之三〕	291
四级	红枣林〔原著〕作者：浩然	303
第十二课	塔影（小说）	320
一级	塔影〔阅读课文之一〕	320
二级	塔影〔阅读课文之二〕	324
三级	塔影〔阅读课文之三〕	329
四级	塔影〔原著〕作者：刘澍德	341
第十三课	湖畔儿语（小说）	354
一级	湖畔儿语〔阅读课文之一〕	354
二级	湖畔儿语〔阅读课文之二〕	358
三级	湖畔儿语〔阅读课文之三〕	364
四级	湖畔儿语〔原著〕作者：王统照	371
第十四课	抓药（小说）	381
一级	抓药〔阅读课文之一〕	381
二级	抓药〔阅读课文之二〕	386

三级	抓药〔阅读课文之三〕	392
四级	抓药〔原著〕作者：老舍	401
第十五课	高女人和她的矮丈夫（小说）	414
一级	高女人和她的矮丈夫〔阅读课文之一〕	414
二级	高女人和她的矮丈夫〔阅读课文之二〕	422
三级	高女人和她的矮丈夫〔阅读课文之三〕	429
四级	高女人和她的矮丈夫〔原著〕	
	作者：冯骥才	440

第一课 巧媳妇（民间故事）

一级 巧 媳 妇

【阅读课文之一】

从前有个聪明人，叫张古老。他有四个儿子，只有老四还没娶媳妇。兄弟们没分家，在一起过日子。

三个哥哥和娶来的三个媳妇都生得呆头呆脑，心眼不大灵活。他们没有一个让张古老喜欢的。

日子长了，张古老想：说不定哪一天，我两腿一伸，他们怎么过日子啊！得快点给小儿子找个媳妇。现在能给自己当帮手，将来能接替自己，掌管家业。

聪明的老汉想了一个巧妙的法子。一天，他把三个媳妇叫到跟前说：“今天，你们可以回娘家了，大媳妇住三五天，二媳妇住七八天，三媳妇住十五天。三个人要同去同回。”接着又说：“以前你们带回来的礼物都不合我心意，这次我先说说我要的东西吧。大媳妇给我带一只红心萝卜回来，二媳妇带只纸包火回来，三媳妇带一只没脚团鱼回来。”三个媳妇一听，就满口答应了。

三个人一齐动身回娘家，正要分手的时候，又想起了公公的嘱咐。觉得三个人在娘家住的日子不一样，同去还容易，同回多难啊！不能同去同回，又没有这些礼物，这怎么

办呢？三个人急得在路边哭了起来。

哭声惊动了住在附近的靠卖肉过日子的王屠户。他让女儿巧姑去看看出了什么事。巧姑出来看见了她们三个，就问：“三位大嫂，你们为什么哭得这么伤心？”三个人就把事情的经过告诉了巧姑。

巧姑一听，就笑着说：“只怪你们没想清楚。大嫂，你三五天回来，是十五天回来；二嫂你七八天回来，也是十五天；三嫂也是十五天回来，你们不是能同去同回吗？”她接着说：“三件礼物：红心萝卜是鸡蛋，纸包火是灯笼，没脚团鱼是豆腐，这些都是顶普通的东西。”三个人一想，果然不错，谢了巧姑，就各自回娘家去了。

半个月后，她们带着礼物一块回来了。张古老一看，很吃惊，心想：这不是她们自己想出来的。就追问她们，三个媳妇只好把实情说了出来。张古老听了，决定要见见这位姑娘。

一天，他来到王屠户家买肉。巧姑出来问：“客人你要什么肉？”张古老说：“我要皮贴皮，皮打皮，瘦肉没骨头，肥肉没有皮。”过了一会儿，巧姑拿来四个荷叶包，一样是猪耳朵，皮贴皮；一样是猪尾巴，皮打皮；一样是猪肝，瘦肉没骨头；一样是猪肚子，肥肉没有皮。张古老一看，一点也没错。他想，这才是我的媳妇啊！张古老马上请媒人向王屠户说亲。不久，巧姑就和张古老的小儿子成了亲。

张古老非常喜欢这个聪明的媳妇，有心要她当家。他想：要大家心服，非得想个法才行。一天，他对四个媳妇说：“我老了，想把这份家交给你们管，家里人多、事杂，要有个顶聪明能干的才行。”四个媳妇一齐说：“你试试吧！”

张古老说：“试出哪个最能干、最聪明，家就让她当。”

张古老提出：“我要你们用两种料，炒出十种料的菜，用两种料蒸出七种料的饭，哪个做得出，就是顶聪明能干的人，家就归她当。”大媳妇和二媳妇都说：“这哪里做得出来？”三媳妇想：两位嫂子都做不出来，我更不用说了。巧姑说：“我试试看。”一会，她炒了一大碗韭菜炒鸡蛋，蒸了一大盆绿豆大米饭，端到了张古老面前。巧姑说：“韭菜加鸡蛋，九样加一样不是十样？绿豆和大米，六样加一样，不是七样？”张古老一听，高兴极了，就把钥匙交给了巧姑。

巧姑当家以后，一家人过得舒舒服服。有一天，张古老一高兴，用黄泥坭在门上写了“万事不求人”几个大字。不料，被经过这里的知府看见。知府想：这人好大胆，不把我放在眼里，我叫你求求我。他派衙役把张古老从家里拖了出来。知府说：“想必你有大本事，限你三天之内，替我找到三件东西：一条大公牛生的小牛，灌得满大海的清油，一块遮天的黑布。少一件就叫你尝尝本府的厉害。”

张古老接了这份差使，想不出办法来，非常发愁。他就把心事对巧姑说了。巧姑说：“你老人家放心吧，这差使我来对付。”

过了三天，知府来找张古老了。巧姑走上前说：“大人，我家公公没在家，他生孩子去了。”知府说：“世上哪有男人生孩子？”巧姑说：“你知道男人不能生孩子，为什么还要大公牛生小牛呢？”知府接着说：“他还得给我找灌海的清油。”巧姑说：“那请大人把海水车干，马上就灌。”知府说：“海这么大，怎么车得干？”巧姑说：“不车干，

油又往哪里灌？”知府又说：“那他还得找遮天的黑布！”巧姑问：“请问大人，天有多宽呢？”知府说：“天有多宽，谁也没量过。”巧姑追问：“不知道天有多宽，怎么去扯布呢？”知府再也没话可说，慌忙地跑了。

这一来，大家都说：“这家子有个顶聪明的公公，还有个顶乖巧的媳妇。”

注 释

1、呆头呆脑	dāi tóu dāi nǎo	dull-looking
2、心眼	xīn yǎnr	mind
3、灵活	líng huó	quick-witted
4、家业	jiā yè	family property
5、巧妙	qiǎo miào	ingenious
6、团鱼	tuán yú	soft-shelled turtle
7、嘱咐	zhǔ fu	exhort
8、惊动	jīng dòng	alarm
9、屠户	tú hù	butcher
10、怪	guài	blame
11、灯笼	dēng long	lantern
12、吃惊	chī jīng	be shocked
13、媒人	méi ren	go-between
14、料	liào	material
15、归	guī	for
16、韭菜	jiǔ cài	(Chinese) chives
17、绿豆	lǜ dòu	mung bean
18、钥匙	yào shi	key

19、坨	tuó	a lump
20、不料	bú liào	unexpectedly
21、知府	zhī fǔ	governor
22、衙役	yá yì	the runner of the government office
23、本事	běn shì	ability
24、限	xiàn	limit
25、差使	chāi shǐ	send
26、车(干)	chē (gān)	draw water with the waterwheel
27、厉害	lì hai	terrible

二级 巧 媳 妇

【阅读课文之二】

从前有个顶聪明的人，叫张古老。他一共有四个儿子，只有老四还是条光棍。兄弟们没有分家，在一起过日子。

三个哥哥一点也不象他们的老子，都生得呆头呆脑，娶来的三个媳妇，也都心眼不大灵活。他们没有一个让张古老喜欢的。

日子长了，张古老心里发愁。他想：说不定哪一天，我两腿一伸，他们怎么过日子啊！他想快点儿给小儿子满儿找个巧一点的媳妇。现在能给自己当个好帮手，将来也好接替自己，掌管这份家业。

聪明的老汉，他想了一个巧妙的法子。

一天，他把三个媳妇叫到跟前，说：“你们好久没回娘家了，今天，你们可以回娘家了。大媳妇可以住三五天，二媳妇住七八天，三媳妇住十五天。三个人要一同去一同回来。”三个媳妇想也没想，便连忙答应了。

张古老又说：“以往你们带回来孝敬我的东西都不合我的心意。这次，我就先说出我要的东西吧。大媳妇给我带一只红心萝卜回来，二媳妇给我带一只纸包火回来，三媳妇给我带一只没脚的团鱼回来。”三个媳妇听了满口答应，就一齐动身回娘家了。

不一会，三个人就走到了一个三岔路口，正要分手，又想起了公公的嘱咐。

大媳妇说：“公公让我们一个住三五天，一个住七八天，一个住十五天，还要同去同回。哎，三个人的日子又不一样，同去还容易，同回多难啊！”老二老三的媳妇也觉得很难。“还有，公公要的礼物，一个是红心萝卜，一个是纸包火，一个是没脚团鱼。才一听好像是顶普通的东西，现在一想，都是些从来没有见过的东西啊！”大媳妇着急地说。老二老三的媳妇也很着急。“不能同去同回，又没有这些礼物，这怎么办呢？”大媳妇更是着急了。老二老三的媳妇也更加着急了。

三个人不知怎么才好，都急得不得了，又不敢回去，就坐在路边哭起来了。哭声惊动了住在附近的王屠户。

王屠户带着女儿巧姑，在路边搭了个草棚，摆了张案板，靠卖肉过日子。他听到了哭声，就向女儿说：“巧姑，去看看是哪个在哭？出了什么事情？”

巧姑出来一看，见是三位大嫂在哭，就问“三位大嫂，

你们有什么心事，为什么哭得这么伤心？”三个人连忙抹掉眼泪，止住了哭声，把事情经过告诉了巧姑。

巧姑一听，便笑着说：“这很容易。大嫂，你三五天回来，三五一十五，是十五天回来；二嫂你七八天回来，七八一十五，也是十五天回来；三嫂也是十五天回来，你们不是能同去同回吗？”巧姑接着又说：“三件礼物：红心萝卜是鸡蛋，纸包火是灯笼，没脚团鱼是豆腐，这些家家都有，是顶普通的东西。”

三个人一想，果然不错，便谢了巧姑，高高兴兴地分手，各自回娘家了。半个月以后，她们带着各自的礼物一同回来了。张古老一看，吃了一惊。心想，这不是她们自己想出来的，就问她们。三个媳妇不敢隐瞒，就把实情说了出来。

张古老听了，决定要见见这位姑娘。

一天，他来到卖肉的草棚子里称肉。王屠户不在家，巧姑出来问：“客人你要称什么肉？”张古老说：“我要皮贴皮，皮打皮，瘦肉没骨头，肥肉没皮。”过了一会儿，巧姑就拿来四个荷叶包，齐齐整整地放在老汉面前。张古老一看，一样是猪耳朵，皮贴皮；一样是猪尾巴，皮打皮；一样是猪肝，瘦肉没骨头；一样是猪肚，肥肉没有皮。一点也没有错。他心里一喜，想：这才是我的媳妇啊！

张古老马上请了媒人向王屠户说亲。王屠户知道张古老的底细，和巧姑一商量，就答应了。不久，张古老选了个日子，把巧姑接来，和满儿成了亲。

张古老得了这样聪明的媳妇，满心喜欢，还有心要她当家。日子久了，三个嫂子就有些不满意，背地里说：“公公

有私心，只疼满儿媳妇，嫌弃我们。”老汉看出了她们的心思，他想：“要大家心服，非得想个法才行。”一天，他把四个媳妇叫到一块，说：“我老了，想把这份家业交给你们来管，但是家里人多、事杂，要有个顶聪明能干的才行。我不知道你们谁最聪明、最能干？”四个媳妇齐说：“公公，你就试试吧！”张古老说：“好，试出来哪个最能干、最聪明，家就让她当。这是你们说的，以后不准埋怨啊！”

张古老说：“我要你们用两种料，炒出十种料的菜来；用两种料，蒸出七种料的饭来。哪个做得出，就是顶聪明能干的人，家就归她当。”大媳妇想：两种料哪能当十种料用呢？就说：“你别闹着玩了，这哪里做得出来？”二媳妇，她想：平日蒸饭只用大米，顶多再加上一二种料，哪来的七八种料，就说：“公公，你别逗我们了，这哪里做得出来？”三媳妇想：两位嫂子都做不出来，我更不用说了。巧姑想了想，说：“我试试看。”一会，她炒了一大碗韭菜炒鸡蛋，蒸了一大盆绿豆大米饭，端到了张古老面前。张古老一看，说：“我要的是十种料的菜，怎么只有两种？我要的是七种料的饭，怎么也只有两种？”巧姑说：“韭菜加鸡蛋，九样加一样不是十样？绿豆和大米，六样加一样，不是七样？”张古老一听，高兴极了，当场就把钥匙交给了巧姑。

巧姑当家以后，家里的事安排得妥妥贴贴，一家人过得舒舒服服。有一天张古老突然想起过去的日子，年年欠债、受气。现在的日子好过了，自由自在，真是万事不求人。一高兴，顺手捡了块黄泥坨，在门上写了“万事不求人”几个大字。不料，当天知府坐着轿子从这门前经过，看见门上这

几个大字。心想：这人好大的胆，敢说出这样的大话来，也不把我放在眼里。好吧！我叫你来求求我。他马上派衙役把张古老从家里拖了出来。知府说：“你夸得出这种大话，想必有大本事。限你三日之内，替我寻出三件东西。要是寻不到，就办你个欺官之罪。”张古老问：“老爷，是三件什么东西？”知府说：“要一条大公牛生的小牛；要灌得满大海的清油；要一块遮天的黑布。少一件就叫你尝尝本府的厉害。”

张古老接了这份差使，想不出办法来对付，愁得饭也吃不下，觉也睡不着。巧姑见了，就问：“你老人家有什么心事，尽管跟我们说说吧！说不定能想出个办法来的。”张古老只得把心事对巧姑说了。巧姑一听，说：“你老人家放心吧，这差使就让我来对付。”

过了三天，知府果然来找张古老了。巧姑不慌不忙地走上前说：“大人，我公公没在家。”知府瞪着眼说：“他敢逃跑，他还有官差在身啦！”巧姑说：“他没逃，是生孩子去了。”知府奇怪地说：“世上只有女人生孩子，哪有男人也生孩子？”巧姑说：“你知道男人不能生孩子，为什么还要大公牛生小牛呢？”知府只好不让办这件事了。知府又接着说：“他还得找灌海的清油。”巧姑说：“这好办，请大人把海水车干，马上就灌。”知府说：“海有这么大，怎么车得干？”巧姑说：“不车干，油又往哪里灌？”知府又只好不让办这件事了。知府又说：“那他还得办第三件，找遮天的黑布。”巧姑问：“请问大人，天有多宽呢？”知府说：“哪个知道天有多宽，谁也没有量过。”巧姑追问：“不知道天有多宽，我们怎么去扯布呢？”这一问，知府再没话可